

Scrisoarea lui *Iacov*

James

1 ¹Iacov, slujitor al lui Dumnezeu și al Domnului Isus Cristos, către poporul lui Dumnezeu¹ împrăștiat în lumea întreagă: salutări!

Credința și înțelepciunea

²Fraților, să considerați drept o mare bucurie când treceți prin diferite încercări, ³căci știți că încercările prin care treceți vă fac mai răbdători. ⁴Iar răbdarea obținută ar trebui să se vadă în lucrarea voastră desăvârșită. Astfel, veți fi desăvârșiți, întregi și nu vă va lipsi nimic. ⁵Deci, dacă vreunul dintre voi are nevoie de înțelepciune, s-o ceară de la Dumnezeu, care dă tuturor oamenilor cu inimă largă, fără reproș, și Dumnezeu i-o va da. ⁶Dar să ceară cu credință și să nu se îndoiască deloc. Pentru că omul care se îndoiește este ca un val în mare, împins și aruncat de vânt încoace și încolo. ⁷Un astfel de om să nu creadă că va primi ceva de la Domnul, ⁸căci este indecis și inconstant în tot ceea ce face.

Adevărata bogăție

⁹Fratele care este într-o stare umilă să se mândrească în înălțarea sa, ¹⁰iar cel bogat, în umilința sa, pentru că el va pieri ca o floare sălbatică. ¹¹Soarele răsare și usucă planta cu arșița sa. Floarea cade, iar frumusețea ei dispare. La fel se va întâmpla și cu cel bogat. El va pieri o dată cu planurile pe care și le face.

Ispita nu vine de la Dumnezeu

¹²Binecuvântat este omul care rămâne credincios când este ispitit, pentru că, după ce a fost găsit bun, va primi cununa vieții eterne pe care Dumnezeu a promis-o celor ce-L iubesc. ¹³Când cineva este ispitit să nu

1 ¹Greetings from James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ.

To God's people¹ who are scattered all over the world.

Faith and Wisdom

²My brothers and sisters, you will have many kinds of trouble. But this gives you a reason to be very happy. ³You know that when your faith is tested, you learn to be patient in suffering. ⁴If you let that patience work in you, the end result will be good. You will be mature and complete. You will be all that God wants you to be.

⁵Do any of you need wisdom? Ask God for it. He is generous and enjoys giving to everyone. So he will give you wisdom. ⁶But when you ask God, you must believe. Don't doubt him. Whoever doubts is like a wave in the sea that is blown up and down by the wind. ⁷⁻⁸People like that are thinking two different things at the same time. They can never decide what to do. So they should not think they will receive anything from the Lord.

True Riches

⁹Believers who are poor should be glad that God considers them so important. ¹⁰Believers who are rich should be glad when bad things happen that humble them. Their riches won't keep them from disappearing as quickly as wild flowers. ¹¹As the sun rises and gets hotter, its heat dries up the plants, and the flowers fall off. The flowers that were so beautiful are now dead. That's how it is with the rich. While they are still making plans for their business, they will die.

Temptation Does Not Come From God

¹²What great blessings there are for those who are tempted and remain faithful! After they have proved their faith, God will give them the crown* of eternal life. God promised this to all people who love him. ¹³Whenever you feel tempted to do something bad, you should not say, "God is

¹1.1 *poporul lui Dumnezeu* Literal: „cele douăsprezece triburi”. Credincioșii în Cristos sunt asemenea triburilor lui Israel, poporul ales al lui Dumnezeu în Vechiul Testament.

¹ 1:1 *God's people* Literally, “the twelve tribes.” Believers in Christ are like the tribes of Israel, God's chosen people in the Old Testament.

spună: „Ispita aceasta vine de la Dumnezeu“, căci Dumnezeu nu poate fi ispitit să facă rău și nu ispitește pe nimeni. ¹⁴Dorința fiecărui om este cea care îl ispitește când este atras și ademenit. ¹⁵Apoi dorința, o dată concepută, dă naștere păcatului, iar păcatul ajuns la maturitate aduce moartea.

¹⁶Iubiții mei frați, nu vă lăsați înșelați! ¹⁷Orice lucru bun și orice dar desăvârșit vine de la Dumnezeu, se coboară de la Tatăl care a creat luminile cerești. El nu Se schimbă niciodată, El rămâne întotdeauna același. ¹⁸Potrivit voii Sale, Dumnezeu ne-a născut prin Cuvântul adevărului, ca să fim cele dintâi roade ale creației Sale.

¹⁹Iubiții mei frați, înțelegeți bine acest lucru: grăbiți-vă mai bine să ascultați decât să vorbiți și nu vă mâniați repede. ²⁰Mânia unui om nu-l ajută să trăiască o viață pe placul lui Dumnezeu. ²¹Îndepărtați toată necurăția și orice urmă de răutate și primiți cu blândețe învățătura lui Dumnezeu care a fost semănată în voi. Această învățătură vă poate salva sufletele.

²²Nu vă limitați la auzirea Cuvântului lui Dumnezeu, ci puneți în practică învățătura sa. Dacă nu faceți altceva decât să ascultați citindu-se sau comentându-se Cuvântul lui Dumnezeu, vă înșelați pe voi înșivă. ²³Dacă cineva ascultă Cuvântul lui Dumnezeu, dar nu-l împlinește cu fapta, este ca un om care își privește fața într-o oglindă. ²⁴El își privește fața cu atenție, dar imediat ce pleacă din fața oglinzii uită cum arată. ²⁵Însă cel care studiază cu atenție Legea desăvârșită a lui Dumnezeu, care aduce oamenilor libertatea, și nu se abate de la ea și nu uită ce a auzit, ci pune în practică învățătura lui Dumnezeu, va fi binecuvântat în lucrarea sa.

Adevărata închinare

²⁶Cine se crede un om religios, dar nu-și ține în frâu limba, se înșală pe el însuși. Religia acestui om este inutilă. ²⁷Religia considerată de Dumnezeu ca fiind curată și neîntinată este aceasta: să ai grijă de orfani și de văduve în suferința lor și să te păzești pe tine însuși de influența rea a lumii.

tempting me.” Evil cannot tempt God, and God himself does not tempt anyone. ¹⁴You are tempted by the evil things you want. Your own desire leads you away and traps you. ¹⁵Your desire grows inside you until it results in sin. Then the sin grows bigger and bigger and finally ends in death.

¹⁶My dear brothers and sisters, don't be fooled about this. ¹⁷Everything good comes from God. Every perfect gift is from him. These good gifts come down from the Father who made all the lights in the sky. But God never changes like the shadows from those lights. He is always the same. ¹⁸God decided to give us life through the true message he sent to us. He wanted us to be the most important of all that he created.

Listening and Obeying

¹⁹My dear brothers and sisters, always be more willing to listen than to speak. Keep control of your anger. ²⁰Anger does not help you live the way God wants. ²¹So get rid of everything evil in your lives—every kind of wrong you do. Be humble and accept God's teaching that is planted in your hearts. This teaching can save you.

²²Do what God's teaching says; don't just listen and do nothing. When you only sit and listen, you are fooling yourselves. ²³Hearing God's teaching and doing nothing is like looking at your face in the mirror ²⁴and doing nothing about what you saw. You go away and immediately forget how bad you looked. ²⁵But when you look into God's perfect law that sets people free, pay attention to it. If you do what it says, you will have God's blessing. Never just listen to his teaching and forget what you heard.

The True Way to Worship God

²⁶You might think you are a very religious person. But if your tongue is out of control, you are fooling yourself. Your careless talk makes your offerings to God worthless. ²⁷The worship that God wants is this: caring for orphans or widows who need help and keeping yourself free from the world's evil influence. This is the kind of worship that God accepts as pure and good.

Dragostea față de toți oamenii

2¹Frații mei, voi aveți credință în Domnul nostru slăvit, Isus Cristos. Dar nu o manifestați purtându-vă cu unii oameni într-un fel și cu alții în alt fel. ²Să zicem că în adunarea voastră intră un om care poartă un inel de aur și haine scumpe și intră și un om sărac, îmbrăcat în haine zdrențăroase. ³Să zicem că vă purtați cu multă atenție cu omul îmbrăcat frumos și îi spuneți: „Dumneavoastră stați în locul acesta bun!”, iar celui sărac îi spuneți: „Tu stai acolo, în picioare!”, sau: „Stai jos, la picioarele mele!” ⁴Dacă faceți acest lucru, voi îi considerați pe unii oameni mai importanți decât alții. Gândurile rele dau naștere la această judecată părtinitoare.

⁵Iubiți frați, ascultați-mă! Dumnezeu i-a ales pe cei pe care lumea îi consideră săraci să fie bogați în credință și moștenitori ai Împărăției pe care a El promis-o celor care Îl iubesc. ⁶Dar voi ați arătat dispreț față de omul sărac. Oare nu bogații vă asupresc și vă târăsc prin tribunale? ⁷Și nu sunt ei aceia care își bat joc de numele bun pe care îl purtați?

⁸Dacă împliniți cu adevărat Legea împărătească, conform Scripturii* care spune: „Iubește-ți aproapele așa cum te iubești pe tine însuși!”¹, faceți ce este bine. ⁹Dar dacă vă purtați cu unii oameni ca și cum ar fi mai importanți decât alții, păcătuiți și sunteți dovediți vinovați de încălcarea Legii lui Dumnezeu. ¹⁰Vă spun aceste lucruri pentru că, dacă cineva face tot ceea ce spune Legea, cu o singură excepție, va fi vinovat de încălcarea întregii Legi. ¹¹Dumnezeu a spus: „Să nu comiți adulter!”² Același Dumnezeu a spus: „Să nu ucizi!”³ Deci, dacă nu comiți adulter, dar ucizi, ești vinovat de încălcarea Legii. ¹²Să vorbiți și să vă purtați ca unii care veți fi judecați de Legea care îi eliberează pe oameni. ¹³Dumnezeu îi va judeca fără milă pe cei ce n-au avut milă față de alții. Dar cel ce a arătat milă poate veni fără teamă la judecată.

Credința arătată prin fapte

¹⁴Frații mei, la ce-i folosește cuiva să pretindă că are credință, dacă nu face nimic pentru a o dovedi? Poate credința aceasta

Love All People

2¹My dear brothers and sisters, you are believers in our glorious Lord Jesus Christ. So don't treat some people better than others. ²Suppose someone comes into your meeting wearing very nice clothes and a gold ring. At the same time a poor person comes in wearing old, dirty clothes. ³You show special attention to the person wearing nice clothes. You say, "Sit here in this good seat." But you say to the poor person, "Stand there!" or, "Sit on the floor by our feet!" ⁴Doesn't this show that you think some people are more important than others? You set yourselves up as judges—judges who make bad decisions.

⁵Listen, my dear brothers and sisters. God chose the poor people in the world to be rich in faith. He chose them to receive the kingdom God promised to those who love him. ⁶But you show no respect to those who are poor. And you know that the rich are the ones who always try to control your lives. And they are the ones who take you to court. ⁷And the rich are the ones who insult the wonderful name of Christ, the name by which you are known.

⁸One law rules over all other laws. This royal law is found in the Scriptures*: "Love your neighbor/ the same as you love yourself."² If you obey this law, you are doing right. ⁹But if you are treating one person as more important than another, you are sinning. You are guilty of breaking God's law.

¹⁰You might follow all of God's law. But if you fail to obey only one command, you are guilty of breaking all the commands in that law. ¹¹God said, "Don't commit adultery."³ The same God also said, "Don't kill."⁴ So if you don't commit adultery, but you kill someone, you are guilty of breaking all of God's law.

¹²You will be judged by the law that makes people free. You should remember this in everything you say and do. ¹³Yes, you must show mercy to others. If you do not show mercy, then God will not show mercy to you when he judges you. But the one who shows mercy can stand without fear before the Judge.

Faith and Good Works

¹⁴My brothers and sisters, if someone says they have faith but do nothing, that faith is worth

¹ 2.8 Citat din Lv. 19.18. ² 2.11 Citat din Exod 20.14; Dt. 5.18. ³ 2.11 Citat din Exod 20.13; Dt. 5.17.

¹ 2:8 *your neighbor* Or, "others." Jesus' teaching in Lk. 10:25-37 makes clear that this includes anyone in need. ² 2:8 Quote from Lev. 19:18. ³ 2:11 Quote from Ex. 20:14; Deut. 5:18. ⁴ 2:11 Quote from Ex. 20:13; Deut. 5:17.

să-l mântuiască? ¹⁵Dacă un frate sau o soră nu au haine și le lipsește hrana de fiecare zi, ¹⁶iar voi le spuneți: „Dumnezeu să fie cu voi! Sper să vă încălziți și să mâncați pe săturate!“, dar nu le dați lucrurile de care au nevoie pentru trup, nu ați făcut nici un bine. ¹⁷La fel este și cu credința: dacă nu este însoțită de fapte, credința este moartă.

¹⁸Dar cineva poate să spună: „Tu ai credință, iar eu am fapte.“ Arată-mi credința ta fără fapte, iar eu îți voi arăta credința mea prin faptele mele. ¹⁹Credeți că există un singur Dumnezeu? Bine faceți! Dar și demonii* cred și tremură de frică.

²⁰Om nechibzuit! Vrei să vezi că, fără fapte, credința este inutilă? ²¹Strămoșul nostru Avraam a fost îndreptățit de Dumnezeu datorită faptelor sale, când l-a adus pe fiul său, Isaac, pe altar. ²²Vedeți deci că în cazul său credința a lucrat împreună cu faptele sale, iar credința a fost întregită prin fapte. ²³Astfel s-a împlinit pasajul din Scriptură care spune: „Avraam l-a crezut pe Dumnezeu și aceasta i-a fost considerată ca dreptate“¹; de aceea Avraam a fost numit „prietenul lui Dumnezeu“². ²⁴Vedeți deci că omul este îndreptățit prin fapte și nu numai prin credință.

²⁵La fel, prostituata Rahav³ a fost îndreptățită de Dumnezeu prin faptele sale, atunci când i-a primit pe soli în casa ei. Ea i-a ajutat să scape cu viață arătându-le un alt drum.

²⁶După cum trupul fără duh este mort, tot așa și credința fără fapte este moartă.

Cumpătarea în vorbire

3¹Frații mei, să nu fiți mulți învățători! Știți doar că noi, învățătorii, vom fi judecați mai aspru decât ceilalți. ²Cu toții greșim adesea. Dacă ar fi vreun om care să nu păcătuiască prin ceea ce spune, acela ar fi un om desăvârșit. El ar putea să-și controleze tot trupul. ³Noi punem zăbale în gura cailor, pentru ca ei să ne asculte și astfel să le putem dirija întreg corpul. ⁴Sau corăbiile: deși sunt atât de mari și sunt purtate de vânturi puternice, ele sunt conduse de o cârmă

nothing. Faith like that cannot save anyone. ¹⁵Suppose a brother or sister in Christ comes to you in need of clothes or something to eat. ¹⁶And you say to them, “God be with you! I hope you stay warm and get plenty to eat,” but you don’t give them the things they need. If you don’t help them, your words are worthless. ¹⁷It is the same with faith. If it is just faith and nothing more—if it doesn’t do anything—it is dead.

¹⁸But someone might argue, “Some people have faith, and others have good works.” My answer would be that you can’t show me your faith if you don’t do anything. But I will show you my faith by the good I do. ¹⁹You believe there is one God. That’s good, but even the demons* believe that! And they shake with fear.

²⁰You fool! Faith that does nothing is worth nothing. Do you want me to prove this to you? ²¹Our father* Abraham* was made right with God by what he did. He offered his son Isaac to God on the altar.* ²²So you see that Abraham’s faith and what he did worked together. His faith was made perfect by what he did. ²³This shows the full meaning of the Scriptures* where they say, “Abraham believed God, and God accepted Abraham’s faith. That faith made Abraham right with God.”¹ Abraham was called “God’s friend.”² ²⁴So you see that people are made right with God by what they do. They cannot be made right by faith alone.

²⁵Another example is Rahab. She was a prostitute, but she was made right with God by something she did. She helped those who were spying for God’s people. She welcomed them into her home and helped them escape by a different road.³

²⁶A person’s body that does not have a spirit is dead. It is the same with faith—faith that does nothing is dead!

Controlling the Things We Say

3¹My brothers and sisters, not many of you should be teachers. I say this because, as you know, we who teach will be judged more strictly than others.

²We all make many mistakes. A person who never said anything wrong would be perfect. Someone like that would be able to control their whole body too. ³We put bits into the mouths of horses to make them obey us. With these bits we can control their whole body. ⁴It is the same with

¹ 2:23 Citat din Geneza 15:6. ² 2:23 prietenul lui Dumnezeu Vezi 2 Cr. 20:7 și Is. 41:8. ³ 2:25 Rahav Vezi Is. 2:1-21.

¹ 2:23 Quote from Gen. 15:6. ² 2:23 Quote from 2 Chron. 20:7; Isa. 41:8. ³ 2:25 She helped... road The story about Rahab is found in Josh. 2:1-21.

foarte mică și sunt îndreptate încotro dorește cel care stă la cârmă. ⁵La fel și limba: este o parte mică a trupului, dar se laudă că a făcut lucruri importante. Gândiți-vă cum o flacăra mică poate să dea foc unei păduri mari. ⁶Limba este ca un foc. Dintre toate mădulele corpului nostru, ea este o lume de răutăți, căci limba răspândește răul întinându-ne întregul trup, și pune pe foc tot cursul vieții noastre, căci focul ei vine din iad. ⁷Toate speciile de animale, păsări, reptile și pești pot fi și au fost supuse de oameni. ⁸Dar nici un om nu poate să supună limba. Ea este un rău fără odihnă și este plină de o otrăvă care provoacă moartea. ⁹Cu ea Îl laudăm pe Domnul și Tatăl nostru, și tot cu ea îi blestemăm pe oameni, care au fost creați după asemănarea lui Dumnezeu. ¹⁰Din aceeași gură vine și lauda și blestemul. Or, lucrul acesta nu ar trebui să se întâmple, fraților! ¹¹Un izvor nu poate da și apă dulce și apă sărată prin aceeași crăpătură din pământ, nu-i așa? ¹²Fraților, poate un smochin să facă măslină? Sau poate o viță de vie să facă smochine? La fel, nici izvorul sărat nu poate da apă dulce.

Înțelepciunea care vine de sus

¹³Cine dintre voi este înțelept și are abilitatea de a înțelege? Să arate, prin purtarea lui bună, faptele sale bune făcute cu blândețea pe care i-o dă înțelepciunea! ¹⁴Dar dacă aveți în inimi gelozie amară și egoism, să nu vă lăudați cu înțelepciunea voastră! Lauda voastră ar fi o minciună, care ascunde adevărul. ¹⁵Aceasta nu este înțelepciunea care vine de la Dumnezeu. Ea este pământească, nu este spirituală, ci este demonică. ¹⁶Acolo unde este gelozie și egoism, acolo este dezordine și orice lucru rău. ¹⁷Dar înțelepciunea care vine de la Dumnezeu este mai întâi curată, apoi este plină de pace, blândă, lipsită de prejudecăți, plină de milă și aduce o recoltă de fapte bune. Ea este nepărtinitoare și sinceră. ¹⁸Roada dreptății este semănată în pace de către cei care fac pace.

Dați-vă pe voi înșivă lui Dumnezeu

4 ¹De unde vin certurile și neînțelegerile dintre voi? Nu vin ele chiar din pasiunile voastre, care se luptă în trupurile voastre? ²Vreți diferite lucruri, dar nu le primiți, și atunci ucideți și sunteți invidioși. Dar tot nu puteți obține ce vă doriți și atunci vă certați și

ships. A ship is very big, and it is pushed by strong winds. But a very small rudder controls that big ship. And the one who controls the rudder decides where the ship will go. It goes where he wants it to go. ⁵It is the same with our tongue. It is a small part of the body, but it can boast about doing great things.

A big forest fire can be started with only a little flame. ⁶The tongue is like a fire. It is a world of evil among the parts of our body. It spreads its evil through our whole body and starts a fire that influences all of life. It gets this fire from hell.

⁷Humans have control over every kind of wild animal, bird, reptile, and fish, and they have controlled all these things. ⁸But no one can control the tongue. It is wild and evil, full of deadly poison. ⁹We use our tongues to praise our Lord and Father, but then we curse people who were created in God's likeness. ¹⁰These praises and curses come from the same mouth. My brothers and sisters, this should not happen. ¹¹Do good water and bad water flow from the same spring? Of course not. ¹²My brothers and sisters, can a fig tree make olives? Or can a grapevine make figs? No, and a well full of salty water cannot give good water.

True Wisdom

¹³Are there any among you who are really wise and understanding? Then you should show your wisdom by living right. You should do what is good with humility. A wise person does not boast. ¹⁴If you are selfish and have bitter jealousy in your hearts, you have no reason to boast. Your boasting is a lie that hides the truth. ¹⁵That kind of "wisdom" does not come from God. That "wisdom" comes from the world. It is not spiritual. It is from the devil. ¹⁶Where there is jealousy and selfishness, there will be confusion and every kind of evil. ¹⁷But the wisdom that comes from God is like this: First, it is pure. It is also peaceful, gentle, and easy to please. This wisdom is always ready to help people who have trouble and to do good for others. This wisdom is always fair and honest. ¹⁸People who work for peace in a peaceful way get the blessings that come from right living.

Give Yourself to God

4 ¹Do you know where your fights and arguments come from? They come from the selfish desires that make war inside you. ²You want things, but you don't get them. So you kill and are jealous of others. But you still cannot get what you want. So you argue and fight. You don't

vă luptați. Fraților, motivul pentru care nu primiți ceea ce doriți este că nu-I cereți lui Dumnezeu. ³Iar când cereți, nu primiți pentru că cereți din motive greșite. Voi vreți să irosiți ceea ce ați primit satisfăcându-vă propriile voastre plăceri. ⁴Suflete adultere, nu știți că, dacă iubiți lumea, înseamnă că-L urâți pe Dumnezeu? Cine vrea să fie prieten cu lumea se face dușman al lui Dumnezeu. ⁵Credeți că degeaba spune Scriptura* că Duhul* pe care Dumnezeu L-a pus să locuiască în noi ne dorește cu gelozie? ⁶Dar harul pe care ni-l dă Dumnezeu este și mai mare. După cum spune Scriptura: „Dumnezeu stă împotriva celor mândri, dar dă har celor umili.”² ⁷De aceea, supuneți-vă lui Dumnezeu! Împotriviți-vă Diavolului, și el va fugi de la voi. ⁸Apropiați-vă de Dumnezeu, iar El Se va apropia de voi. Curățiți-vă mâinile, păcătoșilor, și purificați-vă inimile, oameni cu suflul împărțit! Voi, care încercați să urmați și lumea și pe Dumnezeu! ⁹Întristați-vă, jeliți și plângeți! Râsul să vi se prefacă în jale! Bucuria să vi se prefacă în întristare! ¹⁰Fiți umili înaintea Domnului și El vă va înălța.

Voi nu sunteți judecători

¹¹Fraților, nu mai vorbiți unul împotriva altuia! Cel ce spune lucruri rele despre frațele său sau îl judecă pe fratele său, vorbește împotriva Legii și judecă Legea. Și dacă judeci Legea, atunci nu faci ceea ce spune Legea, ci te faci pe tine însuși judecător. ¹²Este un singur Legiuitor și este un singur Judecător. El poate să salveze sau să distrugă. Dar cine ești tu, ca să-l judeci pe aproapele tău?

Lăsați-vă planurile în seama lui Dumnezeu!

¹³Ascultați acum, voi, cei care spuneți: „Astăzi sau mâine ne vom duce în orașul acela și vom rămâne acolo un an. Vom face comerț și vom câștiga o mulțime de bani.” ¹⁴Însă nu știți ce va aduce ziua de mâine, căci ce este viața voastră? Este ca un abur, care se vede pentru puțin timp, apoi dispare. ¹⁵Dimpotrivă, voi ar trebui să spuneți: „Dacă va vrea Domnul, vom fi în viață și vom face lucrul acesta sau acela.” ¹⁶Însă voi sunteți mândri și lăudăroși. Orice laudă de acest fel este rea! ¹⁷Cel ce știe ce este bine să facă și nu face lucrul acela, păcătuiește.

¹ 4.5 „Duhul ... gelozie” Sau: „Duhul pe care l-a pus în noi dorește cu invidie?” ² 4.6 Citat din Pv. 3.34.

get what you want because you don't ask God. ³Or when you ask, you don't receive anything, because the reason you ask is wrong. You only want to use it for your own pleasure.

⁴You people are not faithful to God! You should know that loving what the world has is the same as hating God. So anyone who wants to be friends with this evil world becomes God's enemy. ⁵Do you think the Scriptures* mean nothing? The Scriptures say, “The Spirit* God made to live in us wants us only for himself.”¹ ⁶But the grace* that God gives is greater. Like the Scripture says, “God is against the proud, but he gives grace to the humble.”²

⁷So give yourselves to God. Stand against the devil, and he will run away from you. ⁸Come near to God and he will come near to you. You are sinners, so clean sin out of your lives.³ You are trying to follow God and the world at the same time. Make your thinking pure. ⁹Be sad, be sorry, and cry! Change your laughter into crying. Change your joy into sadness. ¹⁰Be humble before the Lord, and he will make you great.

You Are Not the Judge

¹¹Brothers and sisters, don't say anything against each other. If you criticize your brother or sister in Christ or judge them, you are criticizing and judging the law they follow. And when you are judging the law, you are not a follower of the law. You have become a judge. ¹²God is the one who gave us the law, and he is the Judge. He is the only one who can save and destroy. So it is not right for you to judge anyone.

Let God Plan Your Life

¹³Some of you say, “Today or tomorrow we will go to some city. We will stay there a year, do business, and make money.” Listen, think about this: ¹⁴You don't know what will happen tomorrow. Your life is like a fog. You can see it for a short time, but then it goes away. ¹⁵So you should say, “If the Lord wants, we will live and do this or that.” ¹⁶But now you are proud and boast about yourself. All of this boasting is wrong. ¹⁷If you fail to do what you know is right, you are sinning.

¹ 4:5 “The Spirit ... himself” Other possible translations: “God strongly desires the spirit that he made to live in us.” Or, “The spirit that he made to live in us is full of envious desires.” See Ex. 20:5. ² 4:6 Quote from Prov. 3:34. ³ 4:8 so clean sin out of your lives Literally, “so wash your hands.”

Către cei bogați și egoiști

5¹Ascultați acum, voi, cei bogați! Plângeți și strigați cu durere din cauza necazurilor care vor veni peste voi! ²Bogățiile voastre au putrezit, iar hainele voastre au fost roase de molii. ³Aurul și argintul vostru au ruginit, iar această rugină va fi dovada răului pe care l-ați făcut. Ea va mânca din trupul vostru ca focul. Voi v-ați strâns comori în zilele de pe urmă. ⁴Voi nu le-ați plătit celor ce v-au secerat pământurile. Dar priviți, acești oameni strigă acum, iar strigătele lor au ajuns la urechile Domnului oștirilor¹. ⁵Ați trăit pe pământ o viață de lux și ați avut tot ce v-ați dorit. V-ați îngrășat inimile în ziua înjunghierii. ⁶Ați condamnat și ați omorât oameni nevinovați. Ei nu au făcut nimic împotriva voastră, dar voi i-ați omorât.

Fiți răbdători

⁷Frații mei, fiți deci răbdători, până la venirea Domnului! Gândiți-vă cum așteaptă agricultorul roada scumpă a pământului. El așteaptă cu răbdare să vină ploaia timpurie și ploaia târzie. ⁸Fiți și voi îndelung răbdători și nu vă pierdeți curajul, căci venirea Domnului este aproape. ⁹Fraților, nu vă mai plângeți unii de alții ca să nu fiți găsiți vinovați la judecată. Iată, Judecătorul este gata să vină. ¹⁰Fraților, gândiți-vă la profeții* care au vorbit în numele Domnului! Luați-i ca exemplu pentru răbdarea cu care au îndurat și au suferit. ¹¹Iată că noi îi numim fericiți pe cei care au răbdat totul cu resemnare. Ați auzit despre răbdarea lui Iov și ați văzut ce sfârșit i-a dat Domnul, pentru că Domnul este plin de îndurare și de milă.

¹²Mai presus de toate, frații mei, să nu vă mai jurați nici pe cer, nici pe pământ. Să nu mai faceți nici un alt fel de jurământ! Dacă spuneți: „Da“, să fie „Da“, și dacă spuneți: „Nu“, „Nu“ să fie, ca să nu fiți judecați de Dumnezeu.

¹³Are vreunul dintre voi necazuri? Să se roage! Este vreunul dintre voi bucuroși? Să cânte cântece de laudă! ¹⁴Este vreunul

¹ 5.4 Domnul oștirilor lit. Domnul Savaot, care înseamnă conducătorul tuturor puterilor cerești.

A Warning to Rich and Selfish People

5¹You rich people, listen! Cry and be very sad because much trouble will come to you. ²Your riches will rot and be worth nothing. Your clothes will be eaten by moths. ³Your gold and silver will rust, and that rust will be a proof that you were wrong. That rust will eat your bodies like fire. You saved your treasure in the last days. ⁴People worked in your fields, but you did not pay them. They are crying out against you. They harvested your crops. Now the Lord All-Powerful has heard their cries.

⁵Your life on earth was full of rich living. You pleased yourselves with everything you wanted. You made yourselves fat, like an animal ready for the day of slaughter.¹ ⁶You showed no mercy to good people. They were not against you, but you killed them.

Be Patient

⁷Brothers and sisters, be patient; the Lord will come. So be patient until that time. Look at the farmers. They have to be patient. They have to wait for their valuable crop to grow and produce a harvest. They wait patiently for the first rain and the last rain.² ⁸You must be patient too. Never stop hoping. The Lord is coming soon. ⁹Brothers and sisters, don't complain against each other. If you don't stop complaining, you will be judged guilty. And the Judge is ready to come!

¹⁰Brothers and sisters, follow the example of the prophets* who spoke for the Lord. They suffered many bad things, but they were patient. ¹¹And we say that those who accepted their troubles with patience now have God's blessing. You have heard about Job's patience.³ You know that after all his trouble, the Lord helped him. This shows that the Lord is full of mercy and is kind.

Be Careful What You Say

¹²My brothers and sisters, it is very important that you not use an oath when you make a promise. Don't use the name of heaven, earth, or anything else to prove what you say. When you mean yes, say only "yes." When you mean no, say only "no." Do this so that you will not be judged guilty.

The Power of Prayer

¹³Are you having troubles? You should pray. Are you happy? You should sing. ¹⁴Are you sick?

¹ 5:5 You made yourselves fat ... slaughter Literally, "You fattened your hearts for the day of slaughter." ² 5:7 first rain ... last rain The "first rain" came in the fall, and the "last rain" came in the spring. ³ 5:11 Job's patience See the book of Job in the Old Testament.

dintre voi bolnav? Să-i cheme pe bătrânii¹ bisericii să se roage pentru el, iar ei să-l ungi cu ulei în numele Domnului. ¹⁵Rugăciunea făcută cu credință îl va vindeca pe cel bolnav, iar Domnul îl va face bine. Și dacă a păcătuit, Dumnezeu îl va ridica. ¹⁶Mărturisiți-vă unii altora păcatele pe care le-ați făcut și rugați-vă unul pentru celălalt, pentru ca Dumnezeu să vă vindece. Rugăciunea fierbinte a unui om drept are o mare putere, care se vede în efectele sale. ¹⁷Ilie* a fost un om ca și noi. El s-a rugat insistent să nu plouă, și în ținutul acela nu a plouat timp de trei ani și jumătate. ¹⁸Apoi s-a rugat din nou și din cer a venit ploaie, iar pământul a adus roadă.

¹⁹Fraților, dacă vreunul dintre voi se îndepărtează de adevăr și cineva îl aduce înapoi, ²⁰să știe că cine întoarce un păcătos de la căile lui greșite, va salva sufletul acelui om de la moarte și va face ca multe păcate să fie acoperite.

Ask the elders* of the church* to come and rub oil on you¹ in the name of the Lord and pray for you.

¹⁵If such a prayer is offered in faith, it will heal anyone who is sick. The Lord will heal them. And if they have sinned, he will forgive them.

¹⁶So always tell each other the wrong things you have done. Then pray for each other. Do this so that God can heal you. Anyone who lives the way God wants can pray, and great things will happen. ¹⁷Elijah* was a person just like us. He prayed that it would not rain. And it did not rain on the land for three and a half years! ¹⁸Then Elijah prayed that it would rain. And the rain came down from the sky, and the land grew crops again.

Helping People When They Sin

¹⁹My brothers and sisters, if anyone wanders away from the truth and someone helps that person come back, ²⁰remember this: Anyone who brings a sinner back from the wrong way will save that person from eternal death and cause many sins to be forgiven.

¹ 5.14 *bătrânii* bărbați aleși să conducă o biserică, numiți și supraveghetori sau păstori.

¹ 5:14 *rub oil on you* Oil was used like medicine.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>